

گڏيل ران ماريوا ني. وو نيوون ل

هوشياري و بهود ي و

ئاوتت كردني بوون و نيوون.

۳. نزار جاف

(3 - 3)

نزار جاف

يڪڙ ل ئرڪ بند تييڪان ئدب و هونر، برچستڪرني س
بنماي ڙيان و بوون ڪ ل"چاڪي، روا جوان"ي پڪهاتوو، ئو
برهه م يدي بي يا هونري ڪ هر يڪ ل م س بندماي يا
هرسهڪيان پڪو تدا بدی نڪرت، ئوا ئو بايخ و نرخی
ني. ڪساني وڪ شڪسپير يا ديستوفسڪي يا مياڪفسڪي يا والت
وتمان يا نالي يا عبدو پشو، کاتڪ برهه مڪانيان
هدهه س ننگنين، ئوا دبين ڪ ههه ميس م بست و ئامانجڪيان
ههه بوو و پيامڪيان ب مرق گهه ياندوو.

ئوي ڪ جگه سرنج، يڪڙ ل ههه ڪار سارڪيڪاني داهه نان،
ياخيپوون ل و ريتم و شوازي ڪ ب ماويڪ خي س پاندوو ب
سر بيش جياوازيڪاني ئدب و هونردا، بام، ههه موو ياخيپوونڪ
ئو ياخيپوون ني ڪ ئم ل باروي قسدڪين. ياخيپوون
م بست، ياخيپوونڪ ڪ شتڪي نو بههنت ئاراو و ئو س
بنماي ي باسمان ڪرد ل خبگر. هرچند ل رشدا دبت ئو و ش
بمين ڪ شوازي ل خگرتني ئو س بندماي جرڪاني جياوازن و
توانا و بليم تي ئديب يا هونرمند ل و ووو ددڪو.

گڏيل ران ماريواني، هرروڪ ل بشي يڪمي ئم نووسيندما ئماژم
پيدا، ڪسڪي رشبير و ههه ميس خولياي خوندو بوو، ئيستاش
هرواي، هر بيه ههه ست ب قووييڪ و ددو م ندييڪ ل
ههه بستڪانيدا دڪيت چونڪ نووسر يا شاعيريڪ خاون
رشبيريڪي بر فراوان، بيوت يا نيوت، ئوا ل
نووسيندڪانيدا ئاستي رشبيريڪ ددڪو و، هر ل سار تاو،
گڏيل ران ل ههه بست "پنج ردا" ئوي س لماند زر ب جواني،
ههه بست ههه ڪام ل و شاعيران ڪ ل ناو استي حفاڪاني سددي
رابردو ل چاڀان ڪ قاديڪان دمناسين، وڪ گڏيل ران سرنجيان
ران ڪشام بوو جر قووش گو م ب ندهگرتن، رزڪاريش بي

سالم اندم ك هه ن بووم.

له ه موو به ره مكي ئد بي چ شيعر يا چيرك يا رمان، بشك يا بگ يك يا ت نانت دك ه ي ك ب د و ناوكركي به ره م ئد بيكي دابن يين ه ب ت لاي رخن گران، ئو ب "پ ز يين" ك داد نرت، خي ل بش و بگ كاني تر جيا ت و، ه رو ك چن دك پك ز يت بك يت ناو جامك ئا و و رك ديار و جياواز، هر ب نموون له ه ب ستى "ش و ك" فروخ فروخزاد دك ش و ك ليوى تينووى من ب س ز و ل ئاگرى لوى تدا د سووت"، ب پ ي ز ينى داد نرت يا ل گو ي خو ناوى ع بدو لا گ راندا ئ و ا دى "و رر تا و ك س ر ك رر س ر انم با بگريم ب گ ك د انم" ب و پ ي ز يند د ژم ردرت. هر ب و ئاراست، س ه ب ستى "پ نجرر" و "ئتر من بارد ك م ل رر" و "گرر" و ك س پ ي ناو ه رچى شيعر ك تا ئستا گر ران نووسيب تى، ب م ئا م ئا گر ئا گر پ ي س ر ر كيي كى نوانيان ديارى بك ن ئ و ا ه ب ستى "گرر" خي د س پ نرت، س بار ت ب د ي پ ي ز ينى ه رچى شيعرى گر ران م ريوانيي ك تا ئستا نووسيو تى ئ و ا ب ب چوونى من له ه ب ستى "گرر" دا ي ك د د ت:

"هه دهستم و؛

له ه ستمدا مردوه.

ه ب ت ه ي ئم ب چوون شم دوايى روون د ك م و. ب چى "گرر" داد نم ب "پ ز يين" ي ناو شيعر كاني گر ران؟ ئم پرسياركى ساد ي ب م و م م كى ز ر قوو، چونك ناتوانرت راست و خو و م بدر ت و و ك هر پرسيارك ل س ر با ب ت كى ديار و ساد. گرر قوو ترين گ شتى گر ران نك ب چ ن د شار و و و ت ك يا ت نانت ب ئاسمان و ه ساركان، ب كو ب ناو خودى خي.

ل شان گ رى "ر وى و تر" ي فيدريك ج لهرم، ئيز بي ب ند ل دو ا ئازاد كردنى ب ك يلا ي تى د گ ت و، چونك ك س و ك ك س كى س رب ست ر فتارى ل گ كات، ه ب ت ه ستردن ب نام ي و نا پ س ند كردنى د ورو ب ر ب ئيزوب، وايل كرد ك يلا ي تى ل س رب ستى ب با شتر بزانيت. له ه ب ستى "گرر" دا، گر ران ل مملاند ي كى قو ل گ خودى خيدا! ه ب ت، گر ران ل ر دا ب د ست شيزوفرينيا كى فيكرى و د روونى ناسا ي و د نا نرت، و ل نوان ساديزم و ماز خيدا گيرى خواردوو! ب م ئ و ه رگيز و ك ئيز ب ناكات و ناگ ت و ك ت و ب ندى ر ه ندى فيكرى ناسايى جيهان ب كو د ژا ي تى ئ و و ش د كات د خواز ت ر باز كى نو ت نانت گرر پ نجرر ي كيش ب ت ل قو و ا يى ماخيدا!

"د ما نچ ك م د ر د نم، ب رامب رى داد نيشم

جگهره کیشیم نيم تا جگهره يهك داگیرسنم
استهوخ دهچمه ناو باسهكهوه؛

"ئیدی تهواو؛، به جیت دمم"

ئیم چوار دمم، هرچند وک ديار له شوینکی دياریکراودا
روودات، ک زتر وک ژوورک، بام، کاتک له وکی ک گران
دست و بیرهنان وکی خودی گران، ئوا دبت بزاین ک
دوچارى جیهانکی پ له دزای تی و ئا زى چوون به ناخدا،
دبینو.

ئوکی دمانچک ددند و ئویشی ک بامبەر ئو دمانچی
دانیشوو و چاووانی له دستانى ژيان تی، هر گران! له م شدا
گران له رووی فیکری و دروونی و پش شاکارکی ئلبرت
مرافیا "من و ئو" دکت وکت، "من" کی مرافیا خودی خیتى
بام "ئو" کی ئامری نریپ تی، بام گران هر دوو
کسای تی هبستکی خودی خیتى!

گران له دووفاقیی کسای تیدا له هبستکییدا، نابت به
دوو رهندی خر و شکی دابن، ئوکی ک پتر سرنج رادکشت،
هر دوو کسای تیپک هاوتای ی کدین، چ له رووی پز تیف و یا له
رووی ن گتیف و، هرچند گران ه و دات کار له مشکى خویند
بکات کاتک له بر و پشچوونکی درامیدا له هبستکییدا دت:
" بهرامبهری داده نیشم؛

یاری به ده مانچه کهم ده کهم

چاویش لهو نا تروک نم

هنگی ده په

ته ی له گهرویدا ویشک ده ب"

رووب و بوون وکی مرځ له گډ خودی خیدا و، ه و دان به دوواندن
خ، داهنانکی مریوانی نی، بکو مرځ هر له سرتای مژوو
خریکی دوواندن خود و دوروبر تی و، له گډ ب رچست بوونی ر
ئاین ئوا دوواندن خود پتر پرری س ند ب تایب تی کاتک
باب تی "تسوف" و "عیرفان" له هزی ئاینیدا هاتن ئاراو و، ئم
شوازش له شیری رهه تیدا رنگی داو تو و گرت ماشای
موز فرت ئلن و اب بکین له شیری خوار و دا ئوا دبین ه و
دواندن یزدان دکات به م بستى دزین وکی راستیی کان:

"ئوا من رووخسارم به ئاسمان کانت برزد ک م و

بام هیچ نابینم

کچی ت د مبینیت

چونک من ئستا نابینام..!

ئیا کسک د بینیت ک ت نابینیت؟"

ئەم جەرياندا دواندنە دەرروونییە کە دەررووبەر دەھەندردت ئاراو بە
 دەووبەندکردنی هەبەرامی هەبەست لای شاعیر، گەران لە گەردا
 دەستی لە هەبەگرتوو و تەنها پەشتی بە جیهانی خودی خەبەتی و بەس!
 گەران کە رووبەبووی خەبەبەتوو و هەبەبەشی نەمان لە خەبەکات،
 هەروەک "مەنسوری جەلەج" وایە کاتەک دەبەت:

“منم شیدا و ئویشی شیدای منم”، هرچه نده لبردا د ب ت ئا ما ژش
 ب و بدین که حلاج ل و جر دوو اندن د روونی د، پ روو ردگار
 ب رامب رخی داد ن ت و خی و خوا ب یك داد ن ت، کچی گ ران
 ل م ه ب ست د ا و، ئویش جگی ت ا مان، ه ردو و لای ن ک ب خی
 د زان ت د خواز ت ل نا و خودی خیدا نه نی بوون و ن بوون و
 راز کانی ژبان بزانت.

[illegible]

” ئەو ۋە فەر نىيە كەس ۋە بەرپە رچى بىدا تەو ۋە

ئەو كەس زات ناكاس

قسهی پے بے، یان شتہ کی بے وو نیکا تہ وہ

هه‌میشه سه‌ر کرده بووه، هه‌میشه □ا به‌ر

ده مانچه كه م ناوه ش نم و نهی گانسته ره ئا مریکیی کان
جگه ره ک شیش نیم تا دووکه ی جگه رم؛
بکه م به ووخساریدا،
نه دوودم؛ نه پهر شان.
له پ دوو گولله ناه ده کا
ئه و که هه میشه سهردار بووه،
بوا ناکا

ئ و ک س ی گ ران ل م ه ب س ت و س ف ی د کات ب و ی "ف ر نیی ک س
ب ر پ ر چی بدا ت و" و "ک س زات ناکا ق س ی ب ب، یان شت کی ب روون
بکا ت و" و "ه میش س ر کرد بوو، ه میش راب ر"، ئ م ک س ر ه ند
یان لای نی د روونی قووی م ر ف ک گ ران ناخی خ ی کرد ت
تاقیگ ی کی لیکدان و ب ل نزیک و ناسینی، ئ و ی ش د مانچ ک ی
ب د س ت و ی ب ه مان شو، ر ه ند یان لای نی واقعی کا و کرچی
م ر ف ک گ ران خ ی ب ت ئ ک ت ر ی نواندنی!
گ ران ب ر د وام د ب ت ل نمایش د روونیی فیکریی ف ل س فییی
ریالیزم ب هود یی ک ی و د ت:
" من فوویهك له لوولهی ده مانچه كه م ده كه م؛
هه ده ستم؛

د نیام ب ئ به د له د م دا ده ی کوژم
د نیام له سهر خاکی د حمدا نایه م
جار کی تر قامکی زیاره تی به ردی؛
دوورگه پهر شو ب اهه کانی گیانم ناکا
لوی ئیدی ب ئ به د لوم ماچ ناکا
هه ده ستم و؛
له هه ستمدا مردوه.
هه ده ستم و؛

له له شمددا دوژمن کی هه ها تووه
ده مانچه كه م ده كه مه وه بهر پشت نه كه م
خو ن له هه ردوو چاوییه وه فیچقه ده کا
به ج ی د م تا ب خ ی وهك ده عبا یهك ب . . . ، ب . . . ،
ده م،
دهرگا کهش دا ناخه م"

ئ م ب گ ی، ب تایب تی س ر ت ا ک ی ک د ت: " من فوویهك له لوولهی
ده مانچه كه م ده كه م"، ه موو د زانین فوو کردن ل لوول د مانچ
ه ر و ك ل فیلمی کاوب یدا بینیومان، دوا ی ت ق کردن، ه ر ب ی
ی ک م بیر ک ک ل م شکماندا ج گیر ب ت، ئ و ی ک ت ق ی ل
ب رامب ر کی کرد ب ت، ک چی گ ران ب ئ راست ی کی ی ک جار جیاواز

دښت: "دنيام به ټه به د له دمدا ده يكوژم.. دنيام له سهر خاكي
حمدا نايه... جاركي تر قامكي زياره تي به ردي... دوورگه
په رشوبه اوه كاني گيانم ناكه... له وي ئيدي به ټه به د لوم ماچ ناكه",
دنيايي له وي كې د يكوژت واتې هېچ رووي نه داوه و، تېنانېت
تېقېش نه كړاوه و، هېروها دنيايي له وي كې له سېر خاكي روحيدا
نايه... تې، ټو د ردخات كې شاعير تېقېيكي گړنگتر و كاريگېرتري
كردېت له "ره نه" به رامېرېكي كې ټو وېش هېوېست وېرگړتن به
د رچوون له كې تي و بازني ټو ره نه د بې تايېتي كې گړنگترين و
پې واتا ترين دې شيعري كې له سېر تا ئاماژې مان پيدا و به پې
زې يني شيعريمان دانا، دښت:

"هه ده ستم و؛

له هه ستمدا مردوه."

هېدستېت، هېروك ټو وي رابېت له خو و، دنيابېت له وي كې
ره نه د روونيې كې له هېستيدا مردوو! بېام هېساند نه كېشي
وېك رابوون و راپېانديكي نائاسايش د ژمېردرېت و، گېران له م
دېدا پېامي سېركېوتني به سېر خېدا رادگېينېت، بېام كام
خود؟ خود د روونيې كې به ئازادكردن يا به رېپېداني ټو
رووبېووي گېرانېكي نه گېتيف د بېنېو. ټم چې ند ووش كې م
بېهودېي و رېاليزم و فېنتازيا و سورياليزم تېكې به يېك دېكات!
هېبېتې د بېت ټو وېش بېم كې چې ند ووش دښت شيعريكي شاعيري
ټراني "تورج نيگېهېان" م وېر دېنېتېو كې واتا يېكي فېلسفې زېر
قووي هېي كې دښت:

"ژيان سېرېنجامي نه بوونې

چې يني سروودېكي نا تېواوه"

هېبېتې، گېرچې لاي نيگېهېان پتر رېهند فېلسفېيكي كيركېگارد و
سارتر د بېنېو بېام لاي گېران له و چې ند ووش كې م دا
رووبېووي رېه ندي بېهودېي و رېاليزم و فېنتازيا و سورياليزم،
د بېنېو. بېام سېر له و دا يې كې جاركي ترېش گېران ياري به
ووش و و ئاراستې واتا دېكات كاتېك به هېساندېكي د گېنېتېو و
ټو وي كې له هېستيدا مرد، ټمجارې به "دوژمنېكي هېا تووي" له
لېشيدا، دادېنېت و، نېك ټو و ندې و بېس بېكو زيار ترېش له و دښت و
كاتېك د گاتې لووتكې بېهودېي كې دښت:

"ده مانچه كه م ده كه مه وه بهر پشته نه كه م

خوېن له هه ردو و چاوييه وه فيچقه ده كا"

دېمانچې كې به ټو وي تېقېي پې بكات د يگېنېتېو به پشته نېكې
بېام له گې ټو و شدا خوېن له چاوي رېه ندې د روونيې كې
فيچقه دېكات!

دواى ئۆو ھۆموو مەملەن ۋ بۆگۈيى كەچۈۋەن ۋ ئاۋۋى ۋ ئاۋىتە كەردنى
ۋاتەكان، شاعىر دۆۋەت بۆ بۆ ئۆۋى دۆرگەكە دابخەت، بۆ راشكەۋانە
رادەگەيىنەت:
" لەدەرەۋە،
بۆ يەكەمجار؛

ھەست بە ئازادى خەم دەكەم.

ئۆو ئازادىيە مەيى لۆناۋەردن ۋ بۆزانەندى رۆھەندى چۆۋتى
دۆرونىيە كۆ گۆۋرەتەن دۆۋرەن مەقەيەتە ۋ شەرستەنيەت ۋ ھۆموو
شەتە باشكەنى جەھەن ۋ ژيانە!

دوا تەبىئەت بۆر لۆۋى كۆتەيى بۆم نوۋسىنە دۆۋرەتەتەم بۆم
ئۆۋى؛ گۆران مەريۋانى گۆرچى ۋەك پەۋانەكە چالەكە لۆ بۆۋرى
سىياسى ۋەفەكىرى ۋ دۆرونى ۋ كۆمەيەتەيەۋە بۆمەم لۆ بۆۋرى ئەفەتە
ۋ غۆزەلەدا، ھەچ رۆۋەتەلى نەيە، ھۆۋەتەتە مەن ۋەك خەم، بۆ ھەي
پەۋەندەم بۆ گۆرانەۋە لۆ مەۋەيەكە زەر ھۆستەيە ژيانەدا، دۆزانەم
كۆ ئەفەتە لۆ ژيانەدا ھۆۋەۋە، بۆتەيەتە لۆدوا سەتەكەنى
بۆجەھەشتەنى بۆ كۆرەستەن ۋ، مەن بۆ خەم شەيەتەتە ھەي ئۆۋە بۆۋم،
بۆمەم نازانەم بۆ ھۆموو بۆتەكە لۆ شەيەرىدا رەنگە دەيەۋە جەگە لۆ
ئەفەتە ۋ غۆزەلە؟!